Koineization in Medieval Spanish

by

Donald N. Tuten

Mouton de Gruyter
Berlin · New York 2003

Contents

Acknowledgements v

1. Introduction 1

2. Koines and koineization 9
2.1. Koine and koines 9
2.1.1. The Greek Koine 9
2.1.2. Modern use of the term koine 13
2.2. Models of koineization 22
2.2.1. Siegel's stage-based model 23
2.2.2. Trudgill's process-based model 28
2.2.2.1. Accommodation and salience 29
2.2.2.2. Interdialect 36
2.2.2.3. Focusing 39
2.2.2.4. Mixing, leveling, reduction 41
2.2.2.5. Reallocation 43
2.2.2.6. Simplification 45
2.3. Elaborating the process model: Conditions of speaker activity 47
2.3.1. Norms, norm enforcement, and social networks 49
2.3.2. Language acquisition: Adults and children 54
2.4. Observing koineization: The Milton Keynes project 63
2.4.1. Interaction of acquisition and social networks 64
2.4.2. Focusing and the time scale of koineization 67
2.5. Koineization and other contact phenomena 73
2.5.1. Pidginization and creolization 74
2.5.2. Contact between stable dialects 79
2.5.3. Dialect leveling, homogenization, uniformity 80
2.5.4. Standardization and standards 84
2.5.5. Language shift and language death 86
2.5.6. Convergence 88
2.5.7. Borrowing 88
2.5.8. Interacting processes and the study of koineization 89
2.6. The model and its use 89
2.6.1. Definition of koineization 90
2.6.2. Methodological guidelines 91

3. The Burgos phase 94
3.1. Social history 94
3.2. Previous discussion of language change in early Castile 104
3.3. Linguistic changes 112
3.3.1. Leveling and simplification of articles and preposition + article contractions 114
3.3.2. Reorganization and simplification of the tonic vowel system 119
3.3.3. Koineization and other changes of the Burgos phase 131
3.3.3.1. The aspiration of F- 132
3.3.3.2. The development of /tʃ/ 136
3.3.3.3. The development of CL-, PL-, FL- 138
3.4. Conclusion 143

4. The Toledo phase 145
4.1. Social history 145
4.2. Koineization and language spread/dialect leveling 153
4.3. Linguistic changes 159
4.3.1. Leveling and reallocation in the development of apocope 160
4.3.2. Reanalysis and the rise of *leísmo* 173
4.3.3. Reorganization and simplification of the possessive system 204
4.4. Conclusion 214

5. The Seville phase 215
5.1. Social history 215
5.2. Linguistic changes 222
5.2.1. Previous discussion of the origins of Andalusian 223
5.2.2. Documentary evidence 231
5.2.3. The decline of extreme apocope 233
5.2.4. Simplification of first-person singular possessives 238
5.2.5. Leveling and the rejection of *leísmo* 242
5.2.6. *Seseo*: A 13th-century merger? 245
5.3. Conclusion 256

6. Conclusions 257

Maps 269

Notes 274
References 302
Index 332